30 NOVEMBRO 1912. N° 158.

DEKUNESMA YARO




Libera Gazeto Esperantista — Journal des Espérantistes libres.

Aparas dumonate — Paraît tous les deux mois.

MEMBRO DI L'PROFESIONAL UNIONO DI L'PERIODALA BELGA GAZETARO
Membre de l'Union professionnelle de la Presse Périodique Belge.

DIREKTEYO : Redakto ed Administro : 65, rue du Président, 65, BRUXELLES

YARKOLEKTO : Fr. 2,50 (Septembro 1912-1913). Specimeno : Fr. 0,25

## UNIONO POR LA LINGUO INTERNACIONA

### KUNVENO EN PARIS (31 agosto-4 septembro).

Semblas utila publikigar, por nia lekteri, kelka detaloza informi pri la lasta kunveno di la komitato di l'Uniono, olquan ni ja aludis en nia lasta numero.

La kunveno duris de la 1esma til la 4 septembro. Tamen la 31 agosto vespere eventis ja generala intima kunveno organizita da la parisana grupo en la *Taverne Parisienne*, rue du Faubourg-Montmartre. Ibe ni renkontris plura devota ed eminenta samideani, inter qui Sri akademiani Schneeberger e de Beaufront, Sri komitatani Peus, Waltisbühl, Bollack, Chalon, Liesche e Populus, fine Sri den Hengst (Holando), Nötzli (Suiso), Reeve (Anglio), Sessler (Germanio), e membri di diversa franca grupi : Sri Baral, Choblet, Florentin, Jouberton, Marget, Papillon, e. c... On diskutis pri generala questioni e precipue pri la maxim efikiva maniero propagar; tale on agnoskis ke esus nepraktikala rekomendar ula metodo prefere kam altra, nam la procedi mustas variar segun la cirkonstanci, la medii e la landi e mem segun la personi. Ita diskuto pruvis per la fakto quante bone nia linguo esas apta por realigar l'interkompreno inter diverslandani, irga esas lia nacionala lingui, irga esas la temi diskutata.

* * *

La laborala kunsidi di la komitato eventis en la *Sorbonne* (amphithéâtre Michelet), singla dio, ante- e posdimeze. Multa importanta questioni esis diskutata : la libereso e l'iniciemeso di la propageri (raporto da Sro de Beaufront); instituco di periodo di stabileso (raporti da Sri Ahlberg, Couturat, de Janko, Jespersen, Jönsson, e. c.); edito di nova vortolibri por germani e franci; augmento di la nombro di la komitatani e di l'akademiani; publikigo di kompleta adresaro; funcionado di l'editerio di l'Uniono (raporto da Sro Schneeberger); societala kaso (raporto da Sro Waltisbühl); publikigo di teknikala vortolibri, di nova guidlibreti e di mondlinguala biblioteko; exameni e diplomi (raporto da Sro de Beaufront); die Weltsprache (ex-Idano); privata entraprezi; visto ed aprobo oficiala por lernolibri; adhero a l'Uniono di l'asocii internaciona (Bruxelles); elekto di reprezentanti; e. c...

On konocos la decidi erste kande la raporto oficiala esos publikigita. Omnakaze ni povas ja asertar ke la kunveno en Paris havos ecelanta rezultajo pri la generala movado por Ido e la suceso di nia komuna esforci.

* * *

Diversa kunveni eventis singladie, vespere. La 2a septembro, la grupo *Emancipanta Stelo* organizabis en la salono di la *Komuna Domo*, rue de Bretagne, 49, granda kunsido ube Sro H. Peus diskursis Ide pri temo interesiva : *La libereso di penso*. Ta diskurso esis tradukata frazope da nia amika samideano, Sro de Guesnet, e facis profunda impreso sur la grandanombra publiko, ne nur

per la noveso di ta praktikal e propagal experimento, ma anke per l'eloquenteso di la diskursanto e per l'alteso e l'objektaleso di l'idei expresita.

Ul asistanto demandis ka l'inversa experimento esas posibla, t. e. kad on povas tradukar tam facile franca aden ido kam ido aden franca ; lu propozis facar ita nova experimento. To eventis quik e havis granda suceso, danke la habileso di la tradukanto, S[ro] de Guesnet, qua uzas nia linguo kun admirinda facileso.

* * *

La 3[a] septembro, ni partoprenis l'amikala dineo aranjita da l'*Uniono* en la *Taverne Parisienne*. Cirke granda tablo riche garnisita, sidis nia internaciona grupo di qua la vivoza e kordiala konversado esis gayigata da l'agreabla prezenteso di plura siorini, afabla samideanini, qui mixis la fresheso di lia gaya rido a la generala bruiso di l'asistantaro. Diskursi, tosti ne mankis ed on disiris ye tarda kloko dicante : Til rivido ! Til proxima yaro !

* * *

La kunveno en Paris havis granda suceso ; olca esas debata grandaparte a la devotemeso di la parisana grupo (S[ri] de Guesnet, Marget, Papillon, e. c.) e pri to ni finas ica raporteto per kordiala danko a nia parisana samideani !

## Propagado.

Marsdio 12[esma] novembro, Sioro O. Chalon, la simpatioza sekretario di la grupo « Pioniro » e membro di la komitato di l'*Uniono*, facis, sub la auspicii di *The Anglo-Amerikan Institute* e di la grupo ipsa, la inaugurala diskurso pri aperto di la vintrala periodo e por la kurso di la linguo Ido ; de nun la parolinto docos ta linguo omnamarsdie, ye la okesma vespere, en Hôtel Ravenstein (salono 7).

Ta diskurso esis anuncita per tre bona propago facita da *The Anglo-Amerikan Institute*, de qua l'organo *Pedagogic Journal* esis distributanta, ye l'eniro di la loko, specala rezumo di la diskurso kun komparativa exempli di lingui.

La audantaro esis partikulare multa ed atencema ; cirke 150 personi inter qui multa studenti di la kurso di angla linguo docata en la *Institute* ed anke kelka deko di Esperantisti, yuna ed olda, portanta afekteme e ostente la « verda stelo » e qui provis interruptar la oratoro, ma vane. La direktoro di la *Institute*, qua prezidis, promesis balda kunveno en qua on darfos diskutar kontredicante Esperanto ed Ido.

Se ta kunveno eventus, ni esperas ke la delegiti di la Esperantista grupi konocos sufice la questiono e ke ili lernos la gramatiko et derivado di Ido quale la Idisti lernis e konocas, forsan plu bone kam la interruptanti, la gramatiko e vortaro di Esperanto. Diskuto e polemiko kun « novbakitaj » qua ignorus la reformi di Esperanto esos vana e povus nur kontentigar la amatori di bruiso.

La suceso di ta diskurso esas bona auguro pri la suceso di la kursi, e ni povas de nun previdar ke la kurso di *Pedagogic-Journal* et la kurso di *Pioniro* esos fruktifanta quale la antalai. (Ta exemplo di pluralo por la kuriozema, til nun ignoranta « puristoj kaj fideluloj ».)

* * *

De Antwerpen (Anvers) ni recevis anke bona novaji pri nia propagado ; la lokala jurnalo (flandrana) « *De Tribuun* », publikigis serio di artikli signizita *Brabo*, en qui ta samideano examenas omna difekti di Esperanto e demonstris qualmaniere Ido introducis la reformi. En olsa numero di la 2[esma] novembro, *De Tribuun* montris komparativa texti ; la n° di 19[esma] nov. kontenis artiklo di « fidela » propaganto di Esperanto qua, por defensar sua opiniono, prezentis listo di broshuri qui suficas por deskreditar Esperanto, exemple la falsa broshuro qua irga polona revuo atribuis à P[ro] J. Baudouin de Courtenay. Se ne existas altra argumenti por defensar la erori e difekti di Esperanto, ni povas quietigar nia amiki en Antwerpen, la famoza firmo devos multe spensar por rilevar olsa afero ek la indeferenteso en qua ol falis pos la sepa, anke famoza kongreso !

Nia adepti facis demarshi che la komonala autoritati por recevar loko en qua on docas Ido, e ni havas la plezuro anuncar ke ili bone sucesis : kurso pri Ido komencos de la proxima 7[esma] Januaro en irga loko pruntota da la komonala administrantaro, qua anke helpos per subsidio.

Komandanto Ch. Lemaire facos la inaugurala diskurso en la *Athénée Royal* la sundio 5[esma] Januaro 1913 ye la deka horo matene.

Sincera gratuli por ta bela suceso !

* * *

La Ido-klubo « Progreso » en Den Haag (La Haye) editas de nun, en neerlanda linguo, revuo dedicita a la linguo Ido e titolizita *De Internationale Hulptaal* qua esos organo di la klubo, ta revuo publikigas anke idala texti e komparo inter Esperanto ed Ido.

Por la kondicioni di abono ed adhero, on devas skribar a la sekretario S[ro] A.-P.-E. den Hengst, Delistraat, 21, Den Haag (Neerlando).

Ni deziras bonveno a nia nuva kunfrato ed esperas ke la grano qua ol difuzos, balde jermifos e fruktifos por la triumfo di nia komuna idealo !

## Avis.

Le présent numéro doit être accompagné d'un supplément contenant l'article « L'Esperanto commercialisé », par M. L. Couturat, inspiré par une lettre récemment livrée à la publicité par la revue espérantiste *La Vero*, de Paris.

## Nova figurala ludo.

*da S^ro^ von Pfaundler.*

—

La firmo A. Pichlers Wittwe und Sohn (Wien, V, Margaretenplatz, 2), jus editis nova inventuro di S° L. von Pfaundler, Profesoro di l'Universitato en Graz. Vi pensos sendube, kara lekteri, ke ta informo interesas nur la ciencala rondi e ke, danke lua savo e lua sperienco, l'eminenta honorprezidanto di la direktanta komitato di l'Uniono realigis en ula alta domeno nova progreso por la homaro. No, ne erorez! S° von Pfaundler obliviis versimile l'anciena precepto *De minimis non curat praetor* ed inventis simple nova ludo... por infanti, e, nam la homo restas vera infanto dum sua tota vivo, ni povas adjuntar ke la ludo di l'erudita inventero esas interesiva por omna nia samplanetani.

La ludo konsistas ek dek ligna peci obtenita per divido di quadrato segun geometriala figuri : trianguli, quadrati, romboidi. Per kunmeto di ta dek figureti, on povas aranjar omnaspeca diversa kompozuri. De longa tempo existas ja tala kompozoludi, t. e. kolekti di ligna peci per qui on povas kompozar plura diferanta imaji, ma l'originaleso di la nova ludo esas ke l'inventero desegnis 124 imaji obtenenda per kunmeto di la dek peci; ita imaji, kontenata en kayero qua akompanas la ludo, prezentas omnaspeca objekti : geometriala figuri, edifici, mobli, utensili, animali, homi okupata sive per sporto, sive per irga ago dil omnadiala vivo.

Vi komprenas : per la kunmeto di la dek ligna peci, on devas obtenar la figuri; onu ne facile imaginas la neexpektita plezuro quan povas genitar la rezultato fine atingita, ofte pos longa serchado qua povas durar plura hori. La tota familio, l'amiki sequas kun sempre kreskanta intereso la esforci di la ludanto, donas konsili, diskutas la pozo di singla peco e tale, la repozala tempo pasas agreable ed utile. Utile, yes, nam la ludo havas samtempe granda pedagogiala valoro. Lu kontributas efektive developar la sento di la dimensioni e di la mezuri, la kombino-kapableso, la persistado di l'esforci en tasko entraprezita til atingita suceso...

Ni do rekomendas olu varme a nia samideani. Balde eventos la festo di Santa-Nikolas. Li ne obliviez ye ta okaziono la nova figurala ludo! Kun la du kayeri, l'unu kontenanta la problemi, l'altru la solvuri, la ludo kustas 1 krono 20, t. e. 1 franko 30; pluse la sendokusti e la doganala imposto (13 °/o de la valoro). Por diminutar ita kusti, la Sekretario di *Pioniro*, rue Van Ostade, 34, Bruxelles, esas pronta kolektar la komendi.

## POUR COMPARER LES DIVERS TYPES ACTUELS de langues internationales.

—

Nous donnons aujourd'hui les traductions du texte « Progrès » dans les projets de langue dénommés : Auli, Romanal, Omnez. Dans notre prochain numéro nous donnerons encore trois autres traductions et le numéro qui suivra en contiendra également plusieurs.

Parmi les traductions qui paraîtront au prochain numéro figurera un texte Esperanto, du plus pur Zamenhofien, traduction faite par une fervente « fidelunino ».

Nos lecteurs pourront déjà juger que l'expérience que nous avons tentée, d'obtenir le même texte dans un certain nombre de projets différents, aura donné un résultat des plus satisfaisants.

### Auli (Auxiliar Lingue)

Traduction de E. de Wahl.

### Progress.

—

Mi nun have setenti annus.

En mu unésim annus mi conossei homes, quel havei alor li età quel mi have hodie.

Quande ili parlai de lor antecessores ili dii : « Ah! si nor patres reveniré sur li terre, qual esseré lor astonation avan cel ferrivies con locomotives rapid; avan cel ballones en quel homes audaciosi osa elevar-se ad li cieles; avan cel naves sin veles e rames, queles li foy sol fa ir. »

Desde l epoc quande ili haveré parlat talmen, altri homes ha vivet ili anque lor 70 annus; ye lor turn ili di :

« Ah! si nor avos reveniré sur li terre, qual esseré lor astonation avan l aeroplan, li dirigeàbil, li sub-marin! »

Ili, qui prendei li clavicord e li pianoforte com miracles insuperàbil, qué diré ili audiente li fonograf, qui ha registrat lor parla, lor vel'i cantas, queles forsan poteré esser reproductet durante sécules?

Esque ili crediré a l realità de l telefon?

E li telegrafie sin fil, quel trans li oceanes junte en un momente li vel'i Europa con li jun America. E li cinematograf con li fotografie en color?

Li filmes, queles projecte merciante a l electricità o a li luce oxyhydric li vive de lis infinitmen micri, e permisse li studia de infusories, intre altri de cel flagelut con long flagel, qual es li trypanosom, a quel on attribue (ye l momente) li maladie de dorme.

Esque it ne es absolut miraclos : que, merciante a l arte de l fabricantes de objectives, on ha obtenet aparates — por exemple objectives apocromatic ye immer-

sion al naftalin-monobromur — permissent agrandar un objecte plu ca tri mil vezes linearmen, que en superficie da un agrandation propostional a $3000^2$.

Merciante a qué home dilata li limites de su penetration en li grand secrete de l vive.

*
* *

Pos, haver instruet li home modern, li cinematograf nun amusa le simplicmen; it fa defilar avan su ocules nu scenes joyosi de l carnevale de Nizza, nu audaceries de l jockey's ye l curses de Epsom o li natation vigorosi de l strett oùtrigger's e de clipper's con leger mastage, o ancora li peripeties de un match de polo, de foot-ball, de cricket, de tennis entre li grand championes mundal, nu ancora scenes prendet che li indianes de l Far-West, o li manovras militari de li Japaneses, li impressionant position en batterie de l'artillerie a caval, cuye leger rapidtir-canones vomi mitral'e e shrapneles; pos defila tranquil paisages, u sub foliage luxuriant cela-se coqueti cottages cuye atin'ibilità es facilisat per li trams electric.

*
* *

Tel progresses ha potet far li scientie just per utilisation de grand nombre de productes natural inconosset a l ancianes; particularmen li cautchuc e li gutta-percha ha esset e esse ancora indispensàbil a il; poy li terres rar, com li osmio, cuye metallic sals ha permisset fabricar cel manches Auer, merciante quel li lucent potentie de l gase atin'e un intensità quel pote superar cel de l electricità.

Cel diversi preciosi productes ed repartit sur tot superficie de nor globe.

Por trovar e utilisar-les, essei necessi que home aprendei percurrer omni meridianes, omni paralleles de su dominia terrestri, por prender it en possession plu et plu complet.

Ja, desde l plu profund antiquità, il havei comenzat explorar cel dominia, ma on pote dir, que solmen en cel poc ùltim sécules il ha circumnavigat li sfere de l terre; ha perhivernat en li regiones polari boreal e austral (arctic e antarctic, de Nord e de Sud), ha grimpat li max elevat sommites, com cel de l Gaurisankar, de alture proxim 9 kilometres; ha sondat li abisses de l Pacific; ha perforat li cruste terrestri por hauster en li entral'es de nor rond globe carbon mineral e petrol; ha atin'et presque omni que es accessibil usque l cordie de omni continentes.

*
* *

Diversi fenomenes social ha marcat cel prense de possession, intre queles un de l max interessent essei e resta li colonisation.

Nam li colonisation ne es li realisation de fantasies subjectiv; it es lu resultant de necessitas economic qui domina nos vole-ne-vole.

It es facil dir : « Lassaz lis negri, lis rossi, lis yelbi che ili; ili ne demanda nil de Vo, absolutmen nil! Pro qué ir deranger les? »

Hay mult a responder a ce.

Mi limitarà me a ce-ci : Ne plu voler occupar li regiones tropical, ce es renunciar a omni productes que nor commercie e nor industrie hausterà constantmen delà.

Ne plu colonisar significa renunciar en brev tèmpore, dim sin hesitar de un die a l altri, a bibir ni café, ni té, ni cacao.

Sin dubie li anti-colonialistes radical dirà que li malt de Kneipp o li cicorie de l Trappistes resterà nos.

Hay plu ca un Europan, mi paria, e particularmen plu ca un Europana, quel refusarà renunciar a cel bibiment vulgari, nominat café, li brusc supression de quel esseré un calamità public.

Esque on credi, que on renunciarà facilmen a l especies que nor menageras utilisa omni die, li pipre, li canele, li cloves de girofle, li nuce de muscate, li vanil'e, ec., ec.

Esque noi resoluerà nos vider li sapon, quel tut munde usa e aplica dece vezes ye die con voluptà sempre nov, esque noi resoluerà nos, mi di, vider li sapon devenir objecte de grand luxurie, que conosserà ancora quelc rar privilegiates.

Nu, renunciar a colonisar, ce es renunciar a tirar de l colonias, miles e miles de tonnes de olie utilisat en saponerie.

Esque noi renunciarà a l usada de omni cel victual'es, nominat colonial? Esque noi refusarà a nor filerias li coton de l tropics? a nor fabrics de paper li cellulose equatorial?

Dirà-noi, que noi ne vole plu ni cautchuc, ni copale, ni gutta-percha, nam ili veni anque de l colonias?

Ma alor que devenirà cel miraclosi aparate de comunicationes telegrafic, telefonic e altri, ye queles ni esse tan fier, que on ha comparat it tan just al systema nervosi de l homanità terrestri?

Suposiz un momente ne l descatenation de guerre con su massacres e su ruines, ma li simplic interruption en li recolta de alimentes colonial : café, té, espicies, olie, textiles, gomme, resine!

Qual privationes, qual suffrenties, qual descatenation de miseries de omni sort!

*
* *

Altri drames social deve esser prendet en consideration per celes qui ocupa se ye colonisation.

Así, l unésim republica negrin en Africa es li republica L...; it ha declarat-se un e indivisibil; quelc coloniales pensa que it devenirà forsan necessi transformar it en protectoratu dependent de un o de plur potenties.

Cel transformation esserà forsan possibil sin tro mult sucussiones, quanca it es, sempre e ucunque grav, astonant grav, reducter li liberitàs de un pòpul.

Per omni maniere, per omni razon, chascun pòpul tende gardar tut su independentie; it es afere de chascun saver defender it!

It esserà occasion en cel afere, por un decision de l corte de arbitrage de l Haag; de cel corte poterà sortir un arangement amical.

Asì li problema a resoluer es digni esser resoluet, e it pote esser resoluet pacificmen (1); si on asculta homes de cordie, it esserà resoluet en tal maniere.

Merciante a ce on ne viderà un vez plu lis blanc massacrar lis negri; it es ver que on poteré vider anque li negres massacrant li blancs (2).

Reval, sept. 1912.

E. de Wahl.

---

## Romanal.

Traduction de Boningue.

## Progresse.

—

Ecce yo fian septentero.

En mi primi annes yo cogniton homos qui haban alor l'eve quel yo han hodie. Quan ilos parlaban di lor ancestros ilos dictaban :

« Ah! si ni patros reveniarian sur terre, qual non estarian lor astonatione pre cel fervies con rapidi locomotives, pre cel ballones en quel homes audaciosi osan se levar ad cieles, pre cel naves sin veles nec rames, quel solum igne propulsan! »

Desde l'epoque quand ilos sic parlarion, altros vivon lor cycle de 70 annes, et ipsos dictan : « Ah! si nos avos reveniarian sur terre, qual estarian lor astonatione pre l'aeroplane, le directabile, le submarine; ilos qui consideraban le clavicorde, le piano com miracules insuperabili, quid dictarian audianti le phonographe enregistrabanti lor parle, lor anciani cantes quel forsan on povaran reproductar dum secules? »

An ilos credarian realite del telephone?

Et le telegraphie sin file, qui juntan immediatim le antiqui Europa con le juni America, trans oceanes. Et le cinematographe con photographie en colores? Les filmes qui projectan, per electricite et luce oxhydric, vive de infinitim micros et permissan studie de infusories, inter altros de cile del flagellatos con long flagelle qui estan le trypanosomo ad quel on attribuan, num, maladie de somnie!

An non estan absolutim mirande que, gratum arte de fabricantos de objectives, on obtenton apparates, exemplum objectives apocromatic con immergade de monobromure naphtalini, permissant crescatione proportional de $3000^2$.

Gratum ce, homo aumentan constantim limites de penetratione en le grand secrete del vive.

*
* *

Instructabanti, le cinema amusan simplicim moderni homo : il fan defilar pre sui occules jam scenes joyosi del Carnaval de Nice, jam exploites de los jockeys en curses de Epsom ot le remage vigorosi de les tenui outriggers et de les clippers con mastarie gracili, ot ancor peripeties de e polo-match, de foot-ball, de cricket, de tennis inter championos mondial, jam ancor scenes extirati chez Indianos del Far-West, ot les milital manovres de Nipponos, les commovanti bateriages de caval artillerie dont les canones con rapid-tire eructan mitraille ex les shrapnels; posterim defilan paysages otiosi uben foliages luxurianti protectan cottages coqueti dont accese estan facilisati per les electric-trams.

*
* *

Per utilisatione de multi naturali productes incognitati en antiquite, sciencie posson far tal progresses. Particularim, le caoutchouc et le gutta-percha eston et estan ancor indispensabili; posterim les rari terres, com le osmium, dont metalosi sales permissan fabricar ci manteles Auer gratum queles le forcie luminal del gase obtentan intensite qui possan superar cile de electricite.

Ci productades diversi et preciosi estan tistributati sur total superficie de nostri globe.

Por trovar et utilisar eles, necesse eston que homo successon percursar omni meridianes, omni paralleles de sui dominie terral por possessar ele plus et plus completim. Ja, desde le plus distant antiquite, ilo commencion exploratione de ci dominie, ma on possan dictar que solum en ci ultimi secules, ilo circumnavigon terral sphere, hibernon en polare regiones boreali et australi, escaladon summites le plus alti com cile de Gaurisankar dont excelse estan presque 9 kilometres; sondon Pacifical abimes, perforon cruste terral por successar le extracte de mineral carbone et petrole ex visceres de ni rondi globe, finim tacton usque en cordie de omni continentes omne qui estan accessabili.

*
* *

Diversi phenomenes marcon ci possessal victorie, inter quiles un de plus interessanti eston et restan le colonisatione.

---

(1) Sr Couturat severmen critica cel parol com inlogic e exceptional, ma on ne pote derivar it en su maniere per *paci* o *pacaz* o *pacal* o *pacosi* o ceterli, nam ce ne da li sense demandet. *Pacific* es hom quel *fa pace* quande on pote *far guerre.*

Ergo li derivation es totalmen logical e significativ. On deve solmen serchar un poc : qui sercha — trova.

(2) Mi ha usat en cel du analog cases du divers formes de l plural che substantivat adjectives, e du divers constructiones per infinitive e participie con accusative por montrar ambi metodes.

Nam colonisatione non estan realisatione de fantaisies sujective; ile estan resultante de necessites economial qui dominan nos voluntim ot involuntim.

Estan facile dictar : « Lassas nigros, rubros, flavos che se, ilos demanda nule, absolutim nule! Proque irar trublar ilos? » Ad id estan multe respondandi. Yo limitaran me ad ce : Non volar continuar occupatione de tropical regiones, estan renunciar omni productes quel ni commercie et ni industrie vadan constantim hac haustare.

Non amplius colonisar estan renunciar, brevim, et dictam, sin hesitar, de hodie por demane, ad bibatione de les cafe, the, et cacao.

Sin dubie los anticolonianos intractabili dictaran que le Kneipp-malt ot Trappistal chicore ad nos restara.

Estan, yo parian, amplius quam un Europano et particularim quam un Europana qui refusaran renunciar ci vulgari bibe quel on nominan cafe, dont immediati suppresse estarian calamite publici.

An vus credan facili renunciatione ad espicies queles ni menageras utilisan singuli die, pipre, canele, cloves de girofle, nuces de muscade, vanille, etc.

An nus acceptarian visar sapone, quel omni munde usan deci voltes en un die con volupte semper novi, fiar un objecte de grand luxe quel aliqui rari privilegieros cognitarian ancor?

Atque renunciar colonisatione, estan renunciar extratione ex colonies milies et milies de tunes de olie utilisati en saponerie.

An nus renunciaran use de omni productes nominati coloniales?

An ad ni filateries nus refusaran tropical cotone? Ad ni paperal fabriques l'equatorial cellulose?

An nus dictara que nus non amplius volan nec le caoutchouc, nec le copal, nec gutta-percha nam ipses venian ex colonies?

Ma alor quid deveniaran ci admirabili apparate de communicationes telegraphial, telephonial et altres qui fan nos tantim fieri que justim on comparon ile con nervosi systeme de terral humanite?

Suposas momentim, non erupte de guerre con sui massacres et ruines, ma solum interrupte en recolte de les productes calonial : cafe, cacao, the, espices, olies, textiles, gommes, resines!

Qual privationes! Qual molesties! Qual eruptatione de miseres de omni species!

*
* *

Altri drames social devan essar considerati par cilos qui occupan se di colonisatione.

Sic le primi Respublica negri en le Africa essan le Respublica de L.... Ile se declarava uni et indivisibili, aliqui colonialos pensan que fiaran necese transformar ele en protectorate dependant de un ot pluri states.

Ci transformatione estaran forsan possibili sin nimis succusses benque estan, semper et ubique, gravi, multum gravi, reductar liberites de popule.

En omni mode et por omni cause, singuli popule aman conservar sui independatione; que singulo trovat le remedie de defensar ele!

En ci affare conveniaran que decidan Arbitral-Corte de La Haye; ex ci Corte possaran resultar amical tractatione.

Probleme solvandi estan digni de solve et ile possan essar solvati placidim; si on auscultan homos optimi, sic ile estaran solvati.

Gratum quid, non amplius on visaran blancos trucidanti nigros; estan vere on possarian visar nigros trucidanti blancos!

Boningue.

N. B. — Ci Romanal estan lingue tal qual ile resultan ex reformes proposati par ni correspondantos de Academia. Vocabules estan anglo-latini per origine et orthographie. En les latini, on reducton declinationes ad finales *e*, *es* por res, *o*, *os* por animatos.

En necessite on usa *u*, *a* por precisar li animatos masculini ot feminini. En non latini vocabules on conservan internationali finales sub conditione que determinatives monstraran natural generes : *e Wright* un aeroplane, *lus Wright* les deux aviateurs, *los Wright* les frères et sœurs. Sciencies, artes, States, figurati per femina, conservan historial sexue : Africa, Poesia, Tragedia.

Adjectives ordinarim invariabili (*ex. digni honores*), possan estar variabili per substantival finales (*e monte essan alte*, un mont est une chose haute, *li montes essan alti*. les monts sont hauts).

Probleme estan : querar naturalite sin perdar clarite de Esperanto et Ido, nec facilite de ci ingeniosi idiomes.

---

## Omnez.

Tradukion da Sidni Bond.

## Progresio.

Hik mi esa sepentu!

In me prim anus, mi konosi homes, qui evi alor tam quam mi eva hodi.

Quando les paroli di loro anteparentes les dici : « Ah! si nostro pateres revenare sur ter, qual ne esare loro surprizio avan isto fervias kon rapid lokomotives; avan isto airnaves in que homes audace riska lancer se versu ciel : avan naves sine seles [sails], nek remes, quem unike fok faca ier.

Exquando li epok in que les avare parolat talmode, alio homes suvice ava vitat 70 anus; les dica suvice :

« Ah! si nostro anteparentes revenare sur ter, que esare loro surprizio avan airoplan, airnav direktabil, submarin! »

Les qui pensi harpiskord e piano eser astonajes nepasabil, quem les dicare di audio de fonograf habant registrat loro parolio, loro olimos kansones, quem forsan eso potabil reproduker dum centanaris.

Eske les kredare di realita de telefon?

Ed distaskribio que super ocean unifa antik Europ a juven Amerika!

E cinematograf kon fotografi in kolores?

Filmes projektant a lint, per elektrik, o per oxhidral lumio li vitio de sinefine detales e permisant li studio de inspirios, inter aliud flageler per long flagel que esa tripanosom a que on atributa (por li moment) li maladita de dormio!

Eske ne esa tote astonant ke per li art facer teleskopes on ava obtenat piezes — per exemplo teleskopes apokromatal ye imersio in monobromur de naftalin — permiser grandifer uli objekt plus quam tre mil vez lineal, istad que superface dona grandifion proportional a $3000^2$?

Pro istad homes abpulsa konstante li limites de loro penetrio in li grand sekret de vitio.

* * *

Cinematograf, pos avant instruktat, simplice amusa hom modern. Id faca paser avan su okules nun scenes alegros de karneval de Nice, nun bravita de jokes sur li trak de Epsom, o li energios remio de exrigieres gracios, e de kliperes kon mastes lejer, o iterum li rapid mutios de uli mac di polo, di pedbul, di kriket, di tenis, inter grand campiones mondal; nun ankora scenes prizat del Indianes de Farwest, o manovrios milital del Japonanus (o Niponanus), li impresiones facat per bateri del artileri di kaval de que lejer kanones tranat rapide forjekta mitrales de shrapneles; pose detrimentant li paxos aspektaj, ubi sub frondes luxos, paresa bel mikro domes a que, viajio esa facilifat per trames elektrikal.

* * *

Esa per utilizio de molt natural produktiones nekonosat da antikus ke scientia ava potat facer similant progresio; especiale kaucuk e gutaperca por id ava esat, e por id duraca ankora neces : pose li rar teras qual osmio de que sal metalal potifa fabriker manikas Auer per que on pota Inmizer per gas, que poter preterpaser el de elektrikita.

Isto produciones, diferant e pretos, esa difusat sur li tot surfac de nostro glob.

Por trover ed utilizer isto produciones ava esat neces por homari explorer omni meridianes, omni pareleles de su teral dominum, por poseder id plus e plus komplete.

Jam ex dista antikita, homes avi initat explorer isto domen, sed on pota dicer ke esa unike in isto pok ultim centanus ke les ava cirkanavigat li sfer teral; okupat winteres in regiones polal, artik ed antiarktik; ascendat somites maxim alt, exemple el de Gaurisankar, quasi 9 kilometeres alt; ava sondat profunditas de Pacifiko; ava inruptat li krust teral, atinger cerper ek li interior de nostro rond bul karbon [di min = *pit-coal*] e petrol; ava apropat fine tot que esa atingabil usque kordi de omni kontinentes.

* * *

Divers fenomenas social ava markizat isto posedio, ek que un maxim interesant esi e duraca eser kolonizio.

Or, kolonizio ne esa realizio de fantasis subjektiv; id resulta ek necesita ekonomial que domina nos, sive nos vola, sive ne.

Esa facil dicer : Lasaz Negrus, Rubrus, Flavus, les demanda nul kos ex voi; nul kos! Porque trubler les?

On pota responder molte.

Mi unike dico isto : Ne plus okuper regiones tropikal esare renunter omni produciones ek ibi traktat da nostro komercio e nostro industri.

Ne plus kolonizer esare renunter in brev tempor, nos dica sine hezitio, e ne plus biber kofe, te e kako.

Sine dubio antikolonanus dico feroce ke malt Kneipp e cikori di Trappistas resto.

Exista mi paria plus quam un Europanu (1) ed especiale plus quam un Europana qui refusare renunter isto bibaj general nomizat kofe, de que abrupt supresio esare publik kalamita.

Eske esa kredabil ke on renuntare facile espices usat omnidie in nostro koqueris; piper, cinamon, kariofilo, aromatos nuces, vanila, ec.

Eske nos decidare vider sapon; sapon quem tot mond usa dek vezes omnidie, kon alegral abundio sempre nov; fier objekt de grand lux quem uniko algo rar privilejanus konosare ankora.

Nu! renuntare kolonizer esare renunter obtener miles e miles tones del oleo utilizat in saponeri.

Eske nos renunto usio de omni komercaj kolonal? Esque nos refuso a nostro fileri koton di tropik? E a nostro fabrikio de paper celulos equatoral?

Eske nos dico ke nos ne plus desira kaucuk nek kopal, nek gutaperca nam les vena ex kolonis?

Sed talkase que isto aparatu miraculos de komunikiosio telegrafal, telefonal, ed alios di que nos esa tanto juste ogulos, e quem on ava komparat juste a nervos sistem de homari teral?

Supona [o-at] un moment, ne militer kon su masakros, e su ruiniones, sed simplic interuptio in rekoltio de komercaj kolonal; kofe, kako, te, espices, olio, texajes, gumes, resines?

Qual privatios! Qual sufrios! Qual initio de miseres de omni espec!

---

(1) Nam mi ne haba text franses, mi expliko : Europanu (neutro) — o (mas.) — a (fem.).

***

Alio dramas social deba eser konsiderat da les qui okupa se di kolonizio.

Exemple li uno republik in Africa esa republik L... on deklari id un e nedividabil : algo politikanus opina ke oporto muter isto republik a protektum de un o plur nationes.

Isto mutio forsan eso potabil sine molt esfortio, quankam esa sempre ed omniloke, grav, tre grav reducer liberitas de uli populo.

Omnimode, e pro omni rationio omni populo pena konserver su nedependio komplete; omnu defenda id quale on poter!

Di isto afar li kort di arbitrio den Haag deba decider. Isto kort poto decider amike.

Problem solvenda esa solvdigno ed pota solvesa paxive.

Pro istad on ne vido un vez plus Blankus masakrant Nigrus; esa ver ke on potare vider samtempore Negrus masakrant Blankus!

SIDNI BOND.

Wellington, Somerset, England.

## A Verviers.

—

### Le monument R. Centner.

Le monument élevé à la mémoire de Robert Centner, l'actif philanthrope et ami de l'instruction, a eu lieu à Verviers dans la cour-préau de l'école professionnelle de filles. Le monument, très simple, se compose d'un buste en bronze supporté par un haut socle en marbre. Il est l'œuvre de Mlle Bertha Centner, fille du défunt. Il y a exactement vingt-cinq ans que Robert Centner fonda l'école professionnelle de filles qui compte parmi ses fondations les plus utiles.

Robert Centner fut toujours parmi les plus vaillants défenseurs de l'idée d'une langue internationale et, après après avoir contribué largement à propager l'Esperanto dans la région de Verviers, s'était rangé avec les amis du progrès en travaillant non moins énergiquement à propager la langue Ido, issue des travaux de la Délégation pour le choix d'une langue auxiliaire internationale.

Le Comité qui s'est constitué en vue de l'érection du monument a recueilli vingt-cinq mille francs, qui serviront à fonder des bourses d'études pour les élèves de l'école. Le président du Comité, M. Frédéric Gilon, dans un discours de haute envolée, a rappelé la vie de Robert Centner et remis le monument à la Ville de Verviers.

C'est M. le bourgmestre qui a parlé au nom de la cité et a remercié le Comité organisateur.

## Pedagogic Journal.

—

Ni atencigas da nia lekteri la revuo *Pedagogic Journal* publikigata da *The Anglo-American Institute* (Bruxelles). La numero 5 di ca revuo, olqua aparis en monato novembro, kontenas granda artiklo pri Ido : historio di la Linguo internaciona e rezumo di la gramatiko. De nun, la revuo insertos en singla numero detaloza leciono kun exerci. La lekteri esas pregata facar ita exerci e sendar oli a la redakterio ube oli esos gratuite korektigata. Por recevar plusa informi, suficas skribar a *The Anglo-American Institute* (Bruxelles).

## Pedagogic Journal.

—

Nous appelons l'attention de nos lecteurs sur la revue *Pedagogic Journal*, publiée par *The Anglo-American Institute* (Bruxelles). Le numéro 5 de cette revue, lequel a paru en novembre dernier, contient un long article sur l'Ido : histoire de la Langue Internationale et résumé de la grammaire. Dès maintenant, la revue insérera, dans chacun de ses numéros, une leçon détaillée avec exercices. Les lecteurs sont priés de faire ces exercices et de les envoyer à la rédaction, qui fera gratuitement les corrections. Pour plus amples informations, il suffira d'écrire à *The Anglo-American Institute*, Bruxelles.

## Bibliografio.

—

**Ido — Helpo-Linguo Palibga Waloda**, *gramatiko en 16 lecioni, kun klefo*, da JAN ROZE. — 2a edituro; Mitau (Courlande), Societo DEFIRS; 1912.

—

Ta duesma edituro di la letona Ido-lerno-libro, kompozita kun maxima sorgo, esas vere kompleta.

Omna reguli ed omna nuanci di Ido esas klarigita per exempli habile selektita.

En la 16 lecioni trovesas omna detali di la gramatiko e di la derivado.

L'autoro di ta bona libro jus elektesis kom Reprezentero di l'Uniono por la Linguo internaciona.

Do ni darfas gratular duople sioro paroko Jan Roze, unesme pro sa bona verko, duesme pro la dicita elekto.

B. S.

---



Ixelles-Bruxelles. — Imp. JEAN VISELÉ, 15, av. des Éperons d'Or.